



## مذكرة تفاهم

طبقا للإطار القانوني المنظم للتعاون التونسي الموريتاني في مجال التعليم العالي، فإن جامعة الزيتونة ممثلة في شخص رئيسها الدكتور عبد اللطيف بوعزيزي؛ وجامعة العلوم الإسلامية بالعيون بموريتانيا ممثلة في شخص رئيسها الدكتور محمد لمرباط اجيد المشار إليهما في ما يلي بـ "الطرفين"؛ وسعيا منهما إلى إرساء علاقة متميزة بين بلديهما وإلى تنمية تعاون مثمر وبناء في مجال التعليم العالي والبحث العلمي يهدف إلى النهوض بهذين القطاعين ويشمل جميع المجالات ذات الاهتمام المشترك؛

اتفقا على المبادئ التالية:

### الفصل الأول

يعمل الطرفان على ربط العلاقات بينهما من خلال :

- تبادل المعلومات والوثائق والمنشورات العلمية (النشرية والدوريات والكتب).
- تبادل التجارب في ميادين البحث والتدريس ذات الاهتمام المشترك.
- إنجاز مشاريع بحث مشتركة.
- النشر المتبادل سواء في مجال الكتب أو المجلات.
- الإشراف المزدوج على أطروحات الدكتوراه.
- تنظيم مشترك لندوات وتظاهرات علمية (مؤتمرات علمية).
- تبادل الدورات التدريبية وزيارات الأساتذة والباحثين والخبراء في المجالات المشتركة.
- تبادل الطلبة.
- تبادل الإداريين.



ويتم تنفيذ الأنشطة العلمية والأكاديمية المتفق عليها ضمن اتفاقيات خصوصية وملاحق تفصيلية، خاصة فيما يتعلق بالتبادل الطلابي، تبرم تنفيذها لهذه الاتفاقية الإطارية وتعرض على سلطة الإشراف لإبداء الرأي قبل التوقيع.

## الفصل الثاني

يتم الإعلان والنشر والاستغلال التجاري لنتائج مشاريع البحث العلمي الجامعي والتطوير المنجزة في إطار هذا الاتفاق، بموافقة الطرفين وطبقا للتشريعات الدولية المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية والسارية المفعول بكلا البلدين.

كلّ البحوث والمحاضرات ومضامين الدورات المقدمة من أعضاء الجهتين الأكاديميتين المتعاقدتين بصفة فردية أو مشتركة تخضع لحقوق الملكية الفكرية فلا يمكن لأي طرف التصرف في المضامين المقدمة سواء بالتقديم أو بإعادة النشر أو باستغلال نتائج أو غيرها إلاّ بعد إذن مسبق من صاحب العمل بعد مراسلة الجهة الأكاديمية المنتمية إليها.

## الفصل الثالث

يعمل الطرفان على استكشاف إمكانيات التمويل الضرورية لتفعيل أنشطة التعاون، ويتم ذلك في إطار ما تسمح به التشريعات الوطنية ومع احترام الإجراءات المعمول بها.

## الفصل الرابع

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ من تاريخ توقيعها من الطرفين وبعد مصادقة سلطة الإشراف وهي سارية المفعول ثلاث سنوات يتم تجديدها إثر عرض مشروع جديد بين الطرفين بعد تقييم فترة التعاقد الأولى.

## الفصل الخامس

يمكن لكل طرف في أي وقت إنهاء العمل بهذا الاتفاق على أن يتم إشعار الطرف الآخر كتابيا وبالطرق الدبلوماسية، وفي تلك الحالة يكون الإنهاء بعد ستة أشهر من تاريخ الإشعار، ولا يؤثر إنهاء العمل بهذا الاتفاق على مواصلة المشاريع أو البرامج الجارية في إطاره والتي تكون غير منجزة تماما مع تاريخ انتهائه.



## الفصل السادس

يمكن مراجعة هذه الاتفاقية عن طريق اتفاق مشترك أو بطلب من أحد الطرفين، وفي هذه الحالة فإن التعديلات المتفق عليها يتم إدراجها في إطار ملحق يتم عرضه على مصادقة سلطة الإشراف.

## الفصل السابع

يتم فض النزاعات المرتبطة بتنفيذ أو تأويل هذه الاتفاقية وديا أو عبر الطرق الدبلوماسية وفي حال تعذر الاتفاق يتم حل النزاع باللجوء إلى تكوين لجنة من الطرفين للبت في الأمر ويلتزم الطرفان بمقتضى هذه الاتفاقية بتنفيذ مقترحاتها.

## الفصل الثامن

أدليت هذه الاتفاقية في نسختين أصليتين باللّغة العربية لكل منها ذات الحجّة القانونية.

حرّرت بحسب... نسختين... بتاريخ 05 ماي 2023 الموافق لـ 15.. يونيو 1444..

الإمضاء

الإمضاء

رئيس جامعة العلوم الإسلامية بالعيون - موريتانيا

رئيس جامعة الزيتونة - تونس



أ.د. محمد لمرايط اجيد



أ.د. عبد اللطيف بوغريزي



الوزارة الأولى  
PREMIER MINISTÈRE

الأمانة العامة للحكومة  
SECRETARIAT GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT

الوزير الأمين العام للحكومة  
LE MINISTRE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT

Nouakchott, le : \_\_\_\_\_ في انواكشوط.

الرقم \_\_\_\_\_ Numéro

إذن بمهمة



رقم 1981 - تاريخ 20/04/2023

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| أجيد محمدي                         | الإسم :          |
| رئيس جامعة العلوم الإسلامية بلعيون | الوظيفة :        |
| تونس / تونس                        | الوجهة :         |
| 23/04/2023                         | تاريخ المغادرة : |
| 30/04/2023                         | تاريخ العودة :   |
| غير معتبرة                         | وسيلة النقل :    |
| MAIEO/M/0085                       | المرجع :         |

الوزير الأمين العام للحكومة  
مختار الحسينو لام





Originel  
الوزير  
Le Ministre

مواكشوت، le 18 AVR 2023

Numéro 00000085 الرقم

إلى

معالي الوزير / الأمين العام للحكومة

الموضوع: طلب مأمورية سفر

يسعدني أن أطلب منكم إصدار مأمورية سفر لمدة سبعة أيام (07) للسيد / اجيد محمّدو رئيس جامعة العلوم الإسلامية بليعون، الذي سيسافر إلى جمهورية تونس بدعوة من رئيس جامعة الزيتونة بتونس لتوقيع اتفاقية تعاون بين الجامعتين، وعقد جلسات عمل مشتركة، من أجل تفعيل بنودها.

| الاسم واللقب | الوظيفة                            | الموضوع                                   | تاريخ الذهاب والإياب    | التكفل                   |
|--------------|------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| اجيد محمّدو  | رئيس جامعة العلوم الإسلامية بليعون | توقيع اتفاقية تعاون وعقد جلسات عمل مشتركة | من 23 إلى 30 ابريل 2023 | الجامعة الإسلامية بليعون |

الداه ولد أعمر طالب

Handwritten signature



الوزارة الأولى  
Présidence

Arrivée 18-04-23

Handwritten number 174

Handwritten number 15425

المرفقات:

نسخة من الدعوة

نسخة من جواز العمل

نسخة من التذكرة